

CONVENTUS
GRANATENSIS:
CONTRIBUCIONES DE
INVESTIGADORES
NOVELES GANIMEDES
A LA FILOLOGÍA
CLÁSICA

© Editorial Rhemata

Colección "*Rhemata Monografías*"

Volumen 11

1ª Edición: febrero 2024

Diseño del libro y maquetación: Editorial Rhemata

Todos los trabajos contenidos en este volumen han seguido un riguroso proceso de evaluación por pares ciegos (peer review).

Comité editorial: Eugenio Amato (Université de Nantes, Francia), Josep Antoni Clúa (Universitat de Lleida, España), Sergi Grau (Universitat de Barcelona, España), Carmen Arronis (Universitat d'Alacant, España), David Hernández De La Fuente (Universidad Complutense de Madrid, España), Virginia Iglesias (Universidad de Granada, España), Robert Kelz (University of Memphis, Estados Unidos), Ioannis Kioridis (Hellenic Open University, Grecia), Catalina Monserrat Roig (Universitat de les Illes Balears, España), Carmen Morenilla (Universitat de València, España), Israel Muñoz Gallarte (Universidad de Córdoba, España), Camillo Neri (Università di Bologna, Italia), Ronald Antonio Ramírez Castellanos (Universidad de La Habana, Cuba).

Directora de la colección: Mireia Movellán Luis

Comité de la colección: Juana M. Torres (Universidad de Cantabria, España), Lourdes Bonhome (Universidad de Córdoba, España), Rodrigo Verano (Universidad Autónoma de Madrid, España), Antonio Martín Ezpeleta (Universitat de València, España).

© Miriam Urbano-Ruiz

Editorial Rhemata

Avda. Onze de Setembre, 8B, 8º 1ª

43203 Reus (Tarragona)

www.rhemata.es

ISBN: 978-84-125078-9-8

Depósito legal: T-170-2024

Impreso en España

CONVENTUS
GRANATENSIS:
CONTRIBUCIONES DE
INVESTIGADORES
NOVELES GANIMEDES
A LA FILOLOGÍA
CLÁSICA

Miriam Urbano-Ruiz (Ed.)

·Rhematica Monografías·

Evaluablex externos para este volumen: Alberto Bolaños Herrera (Universidad Autónoma de Madrid, España), Álvaro Cancela Cilleruelo (Universidad Complutense de Madrid, España), Álvaro Ibáñez Chacón (Universidad de Granada, España), Ángel Narro Sánchez (Universitat de València, España), Carlos Sánchez Pérez (Universidad Autónoma de Madrid, España), Cecilia Criado Boado (Universidad de Santiago de Compostela, España), Concha Ferragut Domínguez (Universitat de València, España), Cristina Salcedo González (Universidad Complutense de Madrid, España), Crisina Tur Altarriba (Universidad Complutense de Madrid, España), David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid, España), Esteban Bérchez Castaño (Universitat de València, España), Eveling Garzón Fontalvo (Universidad de Salamanca, España), Fernando Pérez Lambás (Universitat de València, España), Ferran Grau Codina (Universitat de València, España), Francisco Javier Ortolà Salas (Universidad de Cádiz, España), Giulia Tozzi (Università La Sapienza di Roma, Italia), Israel Muñoz-Gallarte (Universidad de Córdoba, España), Iván López Martín (Universidad Complutense de Madrid, España), Jesús María Nieto Ibáñez (Universidad de Valladolid, España), Lluís Pomer Monferrer (Universitat de València, España), Manuel Molina Sánchez (Universidad de Granada, España), María del Carmen Guzmán Arias (Universidad de Murcia, España), Mikel Labiano Ilundain (Universitat de València, España), Míreia Movellán Luis (Universitat de València, España), Paloma Guijarro Ruano (Universidad Complutense de Madrid, España), Ricardo Hernández Pérez (Universitat de València, España), Rui Carlos Fonseca (Universidade de Madeira, Portugal), Sergi Grau Guijarro (Universitat de Barcelona, España)

Granada, la Filología Clásica y los investigadores noveles de Ganimedes

Miriam Urbano-Ruiz
Universidad de Granada

Tras un largo y difícil año debido a la situación sociosanitaria derivada del COVID-19 —que ya tan lejana parece quedar en nuestra memoria—, la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada acogió el X Congreso Nacional Ganimedes, celebrado durante los días 9, 10 y 11 de marzo del año 2022. La organización de la décima edición de este encuentro fue emprendida con gran ilusión y empeño por parte del Comité Organizador y el Comité Científico, así como por la Junta Directiva de Ganimedes, animados, además, gracias a la posibilidad de volver a la presencialidad.

La labor primordial de Ganimedes desde su fundación y primer Congreso es la de promover la difusión de la Filología Clásica a nivel investigador en una sociedad que hoy en día se encuentra cada vez más preocupada por cuestiones científicas y tecnológicas y que ha tendido a desatender las disciplinas humanísticas. Asimismo, las sucesivas Juntas de la Asociación a lo largo de los años se han afanado en apadrinar diversos eventos de carácter científico en el ámbito de los Estudios Clásicos, han creado premios anuales para TFG y TFM en dicha disciplina y han apoyado a los investigadores noveles en la materia prestándoles la posibilidad de hallar un entorno en el que compartir los resultados de sus primeras investigaciones, debatir sobre ellas, y, posteriormente, publicarlas tras haber pasado por el filtro de evaluación por pares ciegos, lo que asegura la calidad de las contribuciones que finalmente ven la luz de la mano de Ganimedes.

Los encuentros anuales de nuestra Asociación tuvieron el inicio de su recorrido en la Universidad Complutense de Madrid en 2013. Desde allí fueron transitando las ciudades de Sevilla (2014), Vitoria (2015), Valencia (2016), Salamanca (2017), Murcia (2018), Barcelona (2019) y Santiago de Compostela (2020). Pasaron también por una edición con sede telemática al amparo de la Fundación Pastor (2021) hasta detenerse en Granada en el año 2022, para llegar un año después a Oviedo (2023) y viajar de nuevo hasta la capital, esta vez con la Universidades Complutense y Autónoma, ambas de la mano, a la vista en 2024.

El X Congreso Nacional Ganimedes se dilató a lo largo de tres intensas jornadas. Los días 9, 10 y 11 de marzo de 2022 —mes en el que con tanta ilusión nos reencontramos los colegas predoctorales, reedición tras reedición— acogieron un total de sesenta y dos investigadores y cincuenta y nueve comunicaciones, que cubren casi todos los campos de estudio de la Filología Clásica: epigrafía griega y latina, literatura griega y latina, lingüística indoeuropea, griega y latina, crítica textual, tradición clásica y humanismo. La décima edición del Congreso además cuenta con el mérito de ofrecer por primera vez en la historia de Ganimedes la bizantinística como ámbito temático independiente y con entidad propia al que adscribirse a

la hora de las propuestas de comunicación, y es que el interés en los estudios bizantinos goza de un periodo de auge y prestigio a nivel nacional desde hace algunos años, hecho que no debía sino reflejarse en la celebración de nuestro encuentro anual.

Como es costumbre, tres profesores de la casa ofrecieron conferencias plenarias mediante las que compartieron perspectivas y pareceres relacionados con su trayectoria investigadora. La primera en pronunciar su discurso fue la Catedrática de Filología Griega Minerva Alganza Roldán, cuya conferencia llevaba el título de *Por el bosque de los textos mitográficos: paisajes de una investigación*. A continuación, Manuel Molina Sánchez, Catedrático de Filología Latina, habló sobre *Las alusiones al liber/libellus en los proemios de los poetas latinos*. El broche fue puesto por la profesora Leonor Pérez Gómez, también Catedrática de Filología Latina, que nos ofreció una ponencia titulada *Traducción, imitación, emulación e intertextualidad: entre producción y circulación de la literatura*.

De las cincuenta y nueve comunicaciones que se pronunciaron durante el Congreso, dieciséis de ellas fueron recibidas para ser rigurosamente evaluadas en el habitual proceso de *peer reviewing*, emprendido mano a mano con la Editorial Rhemata. Es de estas de las que nace el presente volumen que hemos decidido titular *Conventus Granatensis: contribuciones de investigadores noveles Ganimedes a la Filología Clásica*. Los capítulos resultantes pertenecen a una serie de investigadores predoctorales de ámbito nacional y variada procedencia, algunos de ellos Doctores ya en el momento de redacción de la presente introducción al volumen.

Todos los capítulos de *Conventus Granatensis* se encuentran redactados en lengua castellana, a excepción de uno, escrito en inglés. La disposición que se ha tomado a la hora de ofrecerlos en el presente volumen sigue el criterio alfabético del primer apellido del autor.

La primera contribución pertenece a Pablo Benayas del Río (Universidad Complutense de Madrid) y se titula *Imitación de los clásicos y preceptiva retórica en los Gesta Ferdinandi Regis Aragonum de Lorenzo Valla*. En ella, Benayas del Río analiza la decisiva influencia de historiógrafos y rétores latinos y griegos en los *gesta* de Fernando de Aragón.

Seguidamente Jorge Blanco Mas (Universidad Complutense de Madrid) habla sobre el tratamiento del elemento armamentístico en el género épico tanto a nivel simbólico como técnico. El capítulo lleva por título *El armamento en la Tebaida. Simbología, innovación y aspectos técnicos*.

La comunicación de Alba Botella García (Universidad de Alcalá) se traduce en un capítulo titulado *La importancia de la autopsia. ERAE 291: propuesta de una nueva lectura*. A lo largo de sus páginas, Botella García describe el estudio llevado a cabo sobre una de la inscripción funeraria 186 del MNAR.

Jerónimo Campillo Ortiz (Universidad de Murcia) escribe sobre la tripartición del epigrama de los ss. XVI-XVII. Su capítulo ha sido nombrado *Las tres divisiones del epigrama según N. Mercérius*.

A continuación, Samuel Carreño Ramos (Universidad Autónoma de Madrid) presenta un trabajo con el título de *“Esclavo del destino”. El final de Túrín Turambar de J. R. R. Tolkien*

a la luz de la tragedia griega, en el que analiza el papel de la recepción clásica en *El Silmarillion* de Tolkien.

La investigación de Natalia Gómez García (Universidad Complutense de Madrid) se centra en el análisis de la idea de la alteridad y la identidad romana en una de las obras del escritor latino Tácito. El título del capítulo es *La Otrredad en la Germania de Tácito: la cuestión de género*.

Elsa González Oslé (Universidad de Oviedo) nos abre paso al estudio de las citas de poemas reconocidos, como es el caso de la *Iliada*, en otras obras de la literatura griega con su contribución llamada “‘οὐ γάρ με κτενέεις, ἐπεὶ οὗτοι μὀρσιμὸς εἰμι’ [Il. 22.13]: La ‘inmortalidad’ de Apolonio de Tiana a través de una cita homérica [Philostr. VA 8.5=8.8]”.

El siguiente capítulo pertenece a Sanae Kichouh-Aiadi (Universidad de Almería). En lengua inglesa, Kichouh-Aiadi aúna en un único enfoque los estudios de recepción y los estudios de vulnerabilidad con el objeto de resaltar el trabajo literario de Louise Glück. El trabajo lleva por nombre *Louise Glück’s “Persephone the Wanderer”: Vulnerability and Classical Reception Studies*.

Por su parte, Hugo Martín Isabel (Universidad Complutense de Madrid) ofrece un comentario de las estrategias de traducción interlineal en un capítulo titulado *Traducir Aristófanes a través de Plauto. Ludovico Puppio ante el Pluto*.

Alberto Martínez-Cordone (Universidad Complutense de Madrid) presenta un capítulo llamado *El uso metafórico de fons en la obra ciceroniana*. En él, Martínez-Cordone hace ver cómo se entrelazan semántica, estilística y retórica en el desarrollo metafórico de la voz latina.

Seguidamente, Sandra Muñoz Martínez (Universitat de Barcelona) escribe sobre fragmento de una inscripción bilingüe. En su estudio IGUR III 1392, *un fragmento bilingüe ¿con un epigrama griego?* Muñoz Martínez trata de discernir si el epígrafe griego es un fragmento en verso o en prosa, a la vez que presenta un riguroso análisis del texto.

Desde la Universidad de Salamanca, Jeremy Pacheco Ascuay analiza el proceso de asignación de nombres a hijos e hijas registrado en el corpus onomástico de la localidad de Cnido. En su capítulo —Like father like son: *transmisión de nombres propios de padres a hijos en Cnido*— estudia y cataloga los ejemplos de transmisión padre/madre a hijo/hija presentes dicho corpus.

David Pérez Moro (Universiteit Gent) llevó a cabo el trabajo ofrecido con el título de *Las intraducciones bizantinas de la Iliada a través de la lingüística diacrónica* mientras se encontraba al abrigo de su *alma mater*, la Universidad de Valladolid. Este capítulo se centra en las metáfrasis bizantinas de la *Iliada* tomando como base el estudio diacrónico de fenómenos lingüísticos como la homonimia, la polisemia y la metonimia.

La contribución de Pedro Riesco García (Universidad de Oviedo) versa sobre los verbos psicológicos latinos. Riesco García se detiene en la sintaxis y la pragmática del verbo *opīnor* en un capítulo que lleva por nombre: “opīnor” narras? (*TER. Andr. 367*). *Hacia la delimitación del verbo latino opīnor*.

Pablo Rodríguez Valdés (Universidad Carlos III de Madrid) —quien llevó a cabo esta investigación mientras se encontraba bajo la tutela de la Universidad Complutense de Madrid— presenta un trabajo en el que aborda la unión entre gnosticismo y neoplatonismo mediante la exploración de las fuentes antiguas. Su capítulo ha sido titulado *De las Barbelo y Sofía gnósticas a las Hécate, Rea y Alma neoplatónicas: una revisión de su casuística*.

Guillermo Salas Jiménez (Universidad Complutense de Madrid) centra su investigación en el campo de la lingüística latina. En su estudio, el investigador complutense se centra en un corpus delimitado —cinco prosistas latinos—, dentro del cual analiza una serie de colocaciones de carácter incoativo. Así, su contribución es titulada *El inicio de una magistratura: colocaciones incoativas con magistratus*.

Por último, pero no por ello menos importante, conviene agradecer todo el apoyo prestado —personal, institucional y económico— al Departamento de Filología Griega y Filología Eslava y al Departamento de Filología Latina de la Universidad de Granada. También mostramos nuestro agradecimiento a la Sociedad Española de Estudios Clásicos (sección de Granada, Almería y Jaén), la Sociedad Española de Bizantinística y la Sociedad de Estudios Latinos. *Gratias vobis agimus*.

Granada, noviembre de 2023

Índice

Granada, la Filología Clásica y los investigadores noveles de Ganimedes.....	V
Imitación de los clásicos y preceptiva retórica en los <i>Gesta Ferdinandi Regis Aragonum</i> de Lorenzo Valla <i>Pablo Benayas del Río</i>	1
El armamento en la <i>Tebaida</i> . Simbología, innovación y aspectos técnicos <i>Jorge Blanco Mas</i>	13
La importancia de la autopsia. ERAE 291: propuesta de una nueva lectura <i>Alba Botella García</i>	25
Las tres divisiones del epigrama según N. Mercerus <i>Jerónimo Campillo Ortiz</i>	33
“Esclavo del destino”. El final de Túrin Turambar de J. R. R. Tolkien a la luz de la tragedia griega <i>Samuel Carreño Ramos</i>	43
La <i>Otredad</i> en la <i>Germania</i> de Tácito: la cuestión de género <i>Natalia Gómez García</i>	55
“οὐ γάρ με πτενέεις, ἐπεὶ οὗτοι μόρσιμός εἰμι” [<i>Il.</i> 22.13]: La ‘inmortalidad’ de Apolonio de Tiana a través de una cita homérica [Philostr. VA 8.5=8.8]” <i>Elsa González Oslé</i>	71
Louise Glück’s “Persephone the Wanderer”: Vulnerability and Classical Reception Studies <i>Sanae Kichouh-Aiadi</i>	83
Traducir Aristófanes a través de Plauto. Ludovico Puppio ante el <i>Pluto</i> <i>Hugo Martín Isabel</i>	97
El uso metafórico de <i>fons</i> en la obra ciceroniana <i>Alberto Martínez-Cordone</i>	109
<i>IGUR</i> III 1392, un fragmento bilingüe ¿con un epigrama griego? <i>Sandra Muñoz Martínez</i>	125
<i>Like father like son</i> : transmisión de nombres propios de padres a hijos en Cnido <i>Jeremy Pacheco Ascuy</i>	135

Las intratraducciones bizantinas de la <i>Ilíada</i> a través de la lingüística diacrónica <i>David Pérez Moro</i>	147
“ <i>opīnor</i> ” narras? (Ter. Andr. 367) Hacia la delimitación del verbo latino <i>opīnor</i> <i>Pedro Riesco García</i>	161
De las Barbelo y Sofía gnósticas a las Hécate, Rea y Alma neoplatónicas: una revisión de su casuística <i>Pablo Rodríguez Valdés</i>	175
El inicio de una magistratura: colocaciones incoativas con <i>magistratus</i> <i>Guillermo Salas Jiménez</i>	183